

**ХӨРӨНГӨ ОРУУЛАЛТЫГ ДЭМЖИЖ ХАМГААЛАХ ТУХАЙ
МОНГОЛ УЛСЫН ЗАСГИЙН ГАЗАР,
БҮГД НАЙРАМДАХ ЭНЭТХЭГ УЛСЫН ЗАСГИЙН ГАЗАР ХООРОНДЫН
ХЭЛЭЛЦЭЭР**

Монгол улсын Засгийн газар, Бүгд Найрамдах Энэтхэг Улсын Засгийн газар (цаашид “Хэлэлцэн тохирогч Талууд” гэх),

Хэлэлцэн тохирогч нэг Талын хөрөнгө оруулагчийн Хэлэлцэн тохирогч нөгөө Талын нутаг дэвсгэр дээр худалдаа, эдийн засаг, аж үйлдвэр, шинжлэх ухаан болон технологийн салбарт оруулж буй хөрөнгө оруулалтыг нэмэгдүүлэхэд таатай нөхцөл бий болгохыг эрмэлзэж,

Ийм хөрөнгө оруулалтыг олон улсын хэлэлцээрийн дагуу хүлээн зөвшөөрч харилцан хамгаалах нь хувийн бизнесийн санаачилгыг идэвхижүүлэхэд тус дөхөм болох бөгөөд Хэлэлцэн тохирогч хоёр Талын хөгжил цэцэглэлийг дээшлүүлнэ гэдгийг хүлээн зөвшөөрч,

дор дурдсан зүйлийг хэлэлцэн тохиров:

1 дүгээр зүйл. Тодорхойлолт

Энэхүү Хэлэлцээрийн зорилгоор:

а) “компани” гэж:

(i) Монголын хувьд Монголын хүчин төгөлдөр хуулийн дагуу үүссэн буюу байгуулагдсан корпорац, компани болон нийгэмлэгийг хэлнэ,

(ii) Энэтхэгийн хувьд Энэтхэгийн тухайн хэсэгт хүчин төгөлдөр үйлчилж буй хуулийн дагуу үүссэн буюу байгуулагдсан корпорац, компани болон нийгэмлэгийг хэлнэ,

б) “хөрөнгө оруулалт” гэж нутаг дэвсгэр дээр нь хөрөнгө оруулалт хийгдсэн Хэлэлцэн тохирогч Талын үндэсний хуулийн дагуу бий болсон буюу олж авсан хөрөнгийг түүний хэлбэр өөрчлөгдөхөөс үл хамааран хэлнэ, тухайлбал дараах зүйлийг хэлэх бөгөөд тэгэхдээ зөвхөн эдгээрээр хязгаарлагдахгүй:

(i) хөдлөх болон үл хөдлөх эд хөрөнгө, барьцаа, дэнчин, бусад өмчийн эрх,

(ii) компанийн хувьцаа, үнэт цаас, дебөнчер буюу уг компанийн өмч дэх сонирхол болон компанид оролцох бусад адилтгах хэлбэр,

(iii) мөнгө буюу санхүүгийн үнэлгээ бүхий хэлцлийн биелэлтийг шаардах эрх,

(iv) Хэлэлцэн тохирогч тухайн Талын холбогдох хуулийн дагуух оюуны өмчийн эрх,

(v) худалдааны концесс, түүний дотор хүлээн авагч улсын хуулийн дагуу газрын тос болон бусад байгалийн баялгийг эрж хайх, олборлох концесс,

в) "хөрөнгө оруулагч" гэж Хэлэлцэн тохирогч Талын иргэн буюу компанийг хэлнэ,

г) "иргэн" гэж:

(i) Монгол Улсын хувьд Монголын хүчин төгөлдөр хуулийн дагуу Монголын иргэн болох хувь этгээдийг хэлнэ,

(ii) Бүгд Найрамдах Энэтхэг Улсын хувьд Энэтхэгийн хүчин төгөлдөр хуулийн дагуу Энэтхэгийн иргэн болох хувь этгээдийг хэлнэ,

д) "орлого" гэж хөрөнгө оруулалтаас олсон ашиг, хүү, хөрөнгийн орлого, ноогдол ашиг, роялти, хураамж зэрэг мөнгөн орлого буюу хууль ёсны бусад орлогыг хэлнэ,

е) "нутаг дэвсгэр" гэж:

(i) Монгол Улсын хувьд Монгол Улсын нутаг дэвсгэр, түүний дээрх агаарын орон зай, мөн түүний хүчин төгөлдөр хуулийн дагуу Монгол Улс тусгаар тогтнол, бүрэн эрх буюу онцгой эрх мэдлээ хэрэгжүүлж буй эдийн засгийн онцгой бүсийг хэлнэ,

(ii) Бүгд Найрамдах Энэтхэг Улсын хувьд Бүгд Найрамдах Энэтхэг Улсын нутаг дэвсгэрийн усыг оролцуулсан нутаг дэвсгэр, түүний дээрх агаарын орон зай, мөн түүний хүчин төгөлдөр хууль, Далайн эрх зүйн тухай НҮБ-ын 1982 оны конвенц болон олон улсын эрх зүйн дагуу Бүгд Найрамдах Энэтхэг Улс тусгаар тогтнол, бүрэн эрх буюу онцгой эрх мэдлээ хэрэгжүүлж буй эдийн засгийн онцгой бүс, эх газрын хормой зэрэг бусад далайн бүсийг хэлнэ.

2 дугаар зүйл. Хэлэлцээрийн үйлчлэх хүрээ

Хэлэлцэн тохирогч аль нэг Талын хөрөнгө оруулагчийн Хэлэлцэн тохирогч нөгөө Талын нутаг дэвсгэрт түүний хууль тогтоомжийн дагуу оруулсан бүх хөрөнгө оруулалтын хувьд энэхүү Хэлэлцээрийг хүчин төгөлдөр болохын өмнө буюу дараа хийснээс нь үл хамааран энэхүү Хэлэлцээрийг хэрэглэнэ.

3 дугаар зүйл. Хөрөнгө оруулалтыг дэмжиж хамгаалах

1. Хэлэлцэн тохирогч Тал бүр өөрийн нутаг дэвсгэрт Хэлэлцэн тохирогч нөгөө Талын хөрөнгө оруулагчаас хөрөнгө оруулалт хийхийг дэмжиж таатай нөхцөл бүрдүүлэх бөгөөд өөрийн хууль болон бодлогын дагуу ийм хөрөнгө оруулалтыг зөвшөөрнө.

2. Хэлэлцэн тохирогч Тал бүрийн хөрөнгө оруулагчийн хөрөнгө оруулалт, орлогод Хэлэлцэн тохирогч нөгөө Талын нутаг дэвсгэрт шударга, эрх тэгш нөхцлийг ямар ч үед олгоно.

4 дүгээр зүйл. Үндэсний нөхцөл болон нэн тааламжтай үндэстний нөхцөл

1. Хэлэлцэн тохирогч Тал бүр өөрийн буюу аливаа гуравдагч орны хөрөнгө оруулагчийн хөрөнгө оруулалтад олгодгоос дутуугүй тааламжтай нөхцлийг Хэлэлцэн тохирогч нөгөө Талын хөрөнгө оруулагчийн хөрөнгө оруулалтад олгоно.

2. Мөн Хэлэлцэн тохирогч Тал бүр Хэлэлцэн тохирогч нөгөө Талын хөрөнгө оруулагчид, түүний дотор тэдгээрийн хөрөнгө оруулалтын орлогын хувьд аливаа гуравдагч орны хөрөнгө оруулагчид олгодгоос дутуугүй тааламжтай нөхцлийг олгоно.

3. Дээр дурдсан 1, 2-ын заалтуудыг дор дурдсан эх сурвалжаас үүдсэн нөхцөл, давуу нөхцөл, эрхийг Хэлэлцэн тохирогч нөгөө Талын хөрөнгө оруулагчид олгох мэтээр тайлбарлахгүй:

а) одоо байгаа болон цаашид бий болох аливаа гаалийн холбоо, чөлөөт худалдааны бүс, эдийн засгийн хамтын нийгэмлэг буюу тэдгээртэй төсөөтэй олон улсын хэлэлцээрийн оролцогч талын хувьд буюу цаашид оролцогч болохын хувьд,

б) бүхэлдээ буюу хэсэгчлэн татварт хамаарах аливаа асуудал.

5 дугаар зүйл. Дайчлан гаргуулах

1. Хуулийн нийтийн зорилгоор үл ялгаварлах зарчмыг үндэслэн эрх тэгш үндсэн дээр зохих нөхөн төлбөр хийжээс бусад тохиолдолд Хэлэлцэн тохирогч аль нэг Талын хөрөнгө оруулагчийн хөрөнгө оруулалтыг Хэлэлцэн тохирогч нөгөө Талын нутаг дэвсгэрт улсын өмч болгох, дайчлан гаргуулах буюу адилтгах арга хэмжээ авч (цаашид "дайчлан гаргуулах" гэнэ) үл авна. Нөхөн төлбөр нь дайчлан гаргуулахын өмнөх, эсхүл дайчлан гаргуулах арга хэмжээг нийтэд мэдэгдэхээс өмнөх, тэгэхдээ аль нь түрүүлж болох үеийн бодит хэмжээтэй дүйцэх бөгөөд төлбөр хийгдэж дуусах хүртэлх хугацааны зохих хүүг шударгаар тооцон оруулсан, зүй бусын сааталгүй, бодит байдлаар хэрэгжин чөлөөтэй хөрвөж саадгүй гуйвуулагдах бололцоотой байна.

2. Ашиг сонирхол нь хөндөгдөж буй хөрөнгө оруулагч нь дайчлан гаргуулах арга хэмжээ авч буй Хэлэлцэн тохирогч Талын хуулийн дагуу энэхүү Талын шүүхийн буюу бие даасан бусад байгууллагаар энэхүү зүйлд дурдсан зарчмыг үндэслэн өөрийн асуудал болон хөрөнгө оруулалтынхаа үнэлгээг хянан шалгуулах эрхтэй байна. Дайчлан гаргуулах арга хэмжээ авч буй Хэлэлцэн тохирогч Тал нь ийм хянан шалгалтыг даруй хийлгэх нөхцлийг бүрдүүлнэ.

3. Хэлэлцэн тохирогч нэг Тал өөрийн нутаг дэвсгэрийн аливаа хэсэгт хүчин төгөлдөр үйлчилж буй хуулийн дагуу байгуулагдсан компанийн хөрөнгийг

дайчлан гаргуулж байгаа бөгөөд Хэлэлцэн тохирогч нөгөө Талын хөрөнгө оруулагч түүний хувьцааг эзэмшиж байгаа нөхцөлд ийм хувьцаа эзэмшиж буй Хэлэлцэн тохирогч нөгөө Талын холбогдох хөрөнгө оруулагчийн хөрөнгө оруулалтынх нь хувьд зохих нөхөн төлбөрийг энэхүү зүйлийн 1-ийн заалтын дагуу шударгаар хийх нөхцлийг хангана.

6 дугаар зүйл. Хохирлын нөхөн төлбөр

Хэлэлцэн тохирогч аль нэг Талын нутаг дэвсгэрт дайн, эсхүл бусад зэвсэгт бусад мөргөлдөөн, үндэсний онц байдал буюу үймээн самуун, эмх замбараагүй байдал үүссэний улмаас Хэлэлцэн тохирогч нөгөө Талын хөрөнгө оруулагчийн хөрөнгө оруулалтад хохирол учирвал Хэлэлцэн тохирогч тухайн Тал хөрөнгийг буцаан олгох, хохирлыг нөхөн төлөх, эсхүл хохирлыг өөр аргаар зохицуулан шийдвэрлэх асуудлын хувьд өөрийн болон аливаа гуравдагч орны хөрөнгө оруулагчид олгодгоос дутуугүй тааламжтай нөхцлийг олгоно. Үүний улмаас хийх төлбөрийг чөлөөтэй шилжүүлнэ.

7 дугаар зүйл. Хөрөнгө оруулалт болон орлогыг шилжүүлэх

1. Хэлэлцэн тохирогч Тал бүр өөрийн нутаг дэвсгэр дахь Хэлэлцэн тохирогч нөгөө Талын хөрөнгө оруулагчийн хийсэн хөрөнгө оруулалттай холбогдсон бүх хөрөнгийг зүй бусын сааталгүйгээр үл ялгаварлах үндсэн дээр чөлөөтэй гуйвуулахыг зөвшөөрнө. Ийм хөрөнгөд дараах зүйлийг хамруулж болно:

а) хөрөнгө болон хөрөнгө оруулалтын хэвийн нөхцлийг хангах буюу өсгөхөд чиглэсэн нэмэгдэл хөрөнгө,

б) ногдол ашиг, хувьцаа эзэмших харьцаагаар тооцогдох хүү болон хууль ёсны бусад ашгийг оролцуулсан цэвэр орлого,

в) хөрөнгө оруулалтад хамаарах аливаа зээлийн хүүг оролцуулан түүний төлбөр,

г) хөрөнгө оруулалтад хамаарах техникийн туслалцаа болон менежментийн шимтгэлийг оролцуулан роялти болон үйлчилгээний хураамжийн төлбөр,

д) хувьцаа борлуулснаас олсон хөрөнгө,

е) хөрөнгө оруулалтыг бүхэлд нь буюу хэсэгчлэн худалдсан буюу татан буулгаснаас олсон хөрөнгө оруулагчийн хөрөнгө,

ж) хөрөнгө оруулалттай холбогдон Хэлэлцэн тохирогч нөгөө Талын нутаг дэвсгэрт ажиллаж буй Хэлэлцэн тохирогч нэг Талын иргэний цалин болон ажлын бусад хөлс,

з) гэрээт төсөлтэй холбогдолтой төлбөр.

2. Энэхүү зүйлийн 1-ийн аль ч заалт нь энэхүү Хэлэлцээрийн 6 дугаар зүйлийн дагуу хийх нөхөн төлбөрийн гуйвуулгыг үл хөндөнө.

3. Талууд өөрөөр тохиролцоогүй бол энэхүү зүйлийн 1-ийн дагуу хийх мөнгөний гуйвуулгыг анх хөрөнгө оруулалт хийсэн валютаар буюу бусад чөлөөтэй хөрвөх валютаар гүйцэтгэнэ. Ийм гуйвуулгыг гуйвуулга хийсэн өдөр хүчин төгөлдөр үйлчилж буй ханшаар гүйцэтгэнэ.

8 дугаар зүйл. Эрх шилжих

Хэлэлцэн тохирогч нэг Тал, эсхүл түүний томилсон төлөөний байгууллага нь Хэлэлцэн тохирогч нөгөө Талын нутаг дэвсгэрт хийсэн өөрийн хөрөнгө оруулагчийн хөрөнгө оруулалтын хувьд арилжааны бус эрсдэлд нөхөн төлбөр хийх талаар баталгаа гаргасан бөгөөд энэхүү Хэлэлцээрийн дагуу тухайн хөрөнгө оруулагчийн нэхэмжилснээр төлбөр хийсэн бол Хэлэлцэн тохирогч анхдагч Тал, эсхүл түүний томилсон төлөөний байгууллагад тухайн хөрөнгө оруулагчийн эрх, гомдлын шаардлага шилжиж байгааг Хэлэлцэн тохирогч нөгөө Тал хүлээн зөвшөөрнө. Эрх, гомдлын шаардлага нь ийм хөрөнгө оруулагчийн анх гаргасан эрх, гомдлын хэмжээнээс хэтрэхгүй.

9 дүгээр зүйл. Хөрөнгө оруулагч болон Хэлэлцэн тохирогч Талын хоорондын маргааныг шийдвэрлэх

1. Хэлэлцэн тохирогч нэг Тал болон Хэлэлцэн тохирогч нөгөө Талын хөрөнгө оруулагчийн хооронд түүний хөрөнгө оруулалтын асуудлаар энэхүү Хэлэлцээрийн дагуу үүсэх аливаа маргааныг түүнд оролцогч талууд зөвлөлдөж аль болох найрсаг хэлбэрээр шийдвэрлэнэ.

2. Ийм маргааныг 6 сарын хугацаанд найрсагаар шийдвэрлэж эс чадвал талуудын тохиролцсоноор түүнийг:

а) хөрөнгө оруулалтыг хүлээн зөвшөөрсөн Хэлэлцэн тохирогч Талын хуулийн дагуу түүний эрх бүхий шүүх, арбитрын буюу захиргааны байгууллагаар шийдвэрлүүлнэ,

б) Нэгдсэн Үндэсний Байгууллагын Олон улсын худалдааны эрх зүйн комиссын эвлэрүүлэх дүрмийн дагуу олон улсын эвлэрүүлэх байгууллагад шилжүүлнэ.

3. Талууд энэхүү зүйлийн 2-т дурдсан журмаар маргааныг шийдвэрлэж эс чадсан буюу маргааныг эвлэрүүлэх арга хэмжээнд шилжүүлсэн боловч эвлэрүүлэх ажиллагаа нь маргааныг шийдвэрлсэн хэлэлцээр байгуулахаас өөр үр дүнд хүрсэн тохиолдолд маргааныг арбитрын шүүхэд шилжүүлж болно. Арбитрын ажиллагааг дараах байдлаар зохион байгуулна:

а) хөрөнгө оруулагчийн Хэлэлцэн тохирогч Тал болон Хэлэлцэн тохирогч нөгөө Тал хоёулаа Улс болон бусад улсын иргэдийн хоорондын хөрөнгө оруулалтын маргааныг шийдвэрлэх тухай 1965 оны конвенцид оролцогч талууд бөгөөд хөрөнгө оруулагч нь маргааныг Хөрөнгө оруулалтын маргааныг

шийдвэрлэх олон улсын шүүхэд шилжүүлэх тухай бичгээр зөвшөөрсөн тохиолдолд түүнийг энэ төвд шилжүүлнэ, эсхүл

б) маргаанд оролцогч талууд тохиролцвол эвлэрүүлэх, арбитраар шийдвэрлүүлэх болон нөхцөл байдлыг тодруулах ажиллагааг зохицуулах нэмэлт арга хэмжээгээр шийдвэрлэнэ, эсхүл

в) Нэгдсэн Үндэсний Байгууллагын Олон улсын худалдааны эрх зүйн комиссын 1976 оны Арбитрын дүрмийн дагуу маргаанд оролцогч аль нэг талын санаачлагын дагуу тусгай /ad hoc/ шүүхэд дараах нэмэлт өөрчлөлтэйгээр шилжүүлнэ:

(i) дүрмийн 7 дугаар зүйлийн дагуу томилох эрх бүхий этгээд нь Олон улсын шүүхийн дарга, орлогч дарга буюу удаах зиндааны шүүгч бөгөөд Хэлэлцэн тохирогч аль ч Талын харьяат бус хүн байна. Арбитрын гуравдагч шүүгч нь Хэлэлцэн тохирогч аль ч Талын харьяат бус иргэн байна,

(ii) талууд өөрсдийн арбитрын шүүгчдээ хоёр сарын дотор томилно,

(iii) арбитрын шүүхийн шийдвэрийг энэхүү Хэлэлцээрийн заалтуудын дагуу гаргах бөгөөд түүнийг маргаанд оролцогч талууд заавал биелүүлнэ.

10 дугаар зүйл. Хэлэлцэн тохирогч Талуудын хоорондын маргаан

1. Энэхүү Хэлэлцээрийг тайлбарлах буюу хэрэглэхтэй холбогдон Хэлэлцэн тохирогч Талуудын хооронд үүсэх маргааныг зөвлөлдөх замаар аль болох найрсгаар шийдвэрлэнэ.

2. Хэлэлцэн тохирогч Талуудын хоорондох маргааныг ийм замаар маргаан үүснээс хойш 6 сарын дотор шийдвэрлэж чадаагүй бол Хэлэлцэн тохирогч аль нэг Талын хүсэлтээр түүнийг арбитрын шүүхэд шилжүүлнэ.

3. Ийм арбитрын шүүхийг хэрэг бүрийн хувьд дараах байдлаар байгуулна. Арбитрын шүүхээр маргааныг шийдвэрлүүлэх тухай хүсэлтийг хүлээж авснаас хойш 2 сарын дотор Хэлэлцэн тохирогч Тал бүр нэг гишүүнийг томилно. Шүүхийн энэхүү хоёр гишүүн нь тохиролцож гуравдагч улсын иргэнийг сонгох бөгөөд Хэлэлцэн тохирогч Талуудын зөвшөөрснөөр түүнийг шүүхийн даргаар томилно. Шүүхийн даргыг нь бусад хоёр гишүүнийг томилсноос хойш 2 сарын хугацаанд томилно.

4. Энэхүү зүйлийн 3-т дурдсан хугацаанд холбогдох томилолтууд хийгдээгүй бөгөөд өөрөөр тохиролцоогүй бол Хэлэлцэн тохирогч аль ч Тал Олон улсын шүүхийн даргад хандаж шаардлагатай томилолт хийхийг урьж болно. Олон улсын шүүхийн дарга Хэлэлцэн тохирогч аль нэг Талын иргэн байх буюу бусад шалтгаанаар дээрх үүргийг гүйцэтгэж чадахгүй бол шаардлагатай томилолт хийлгэхийн тулд түүний орлогчид хандана. Хэрэв орлогч дарга Хэлэлцэн тохирогч аль нэг Талын иргэн байх буюу бусад шалтгаанаар дурдсан үүргийг гүйцэтгэж мөн чадахгүй бол Олон улсын шүүхийн дараах зиндааны Хэлэлцэн тохирогч аль ч Талын иргэн бус шүүгчид хандан шаардлагатай томилолтыг хийхийг урина.

5. Арбитрын шүүх олонхийн саналаар шийдвэрээ гаргана. Энэхүү шийдвэр нь Хэлэлцэн тохирогч хоёр Талын тухайд эцсийн байх бөгөөд заавал биелүүлэгдэх ёстой. Хэлэлцэн тохирогч хоёр улс шийдвэрийг энэхүү Хэлэлцээрийн заалтууд болон Хэлэлцэн тохирогч хоёр Талын хүлээн зөвшөөрсөн олон улсын эрх зүйн түгээмэл зарчмууд, холбогдох дотоодын хуулийнхаа дагуу биелүүлнэ. Хэлэлцэн тохирогч Тал бүр арбитрын шүүхийн өөрийн гишүүний үйл ажиллагаатай холбогдсон болон өөрийгөө төлөөлүүлсний зардлыг даана, шүүхийн даргын болон бусад холбогдох зардлыг Хэлэлцэн тохирогч Талууд тэнцүү хувааж төлнө. Чингэхдээ Хэлэлцэн тохирогч аль нэг Талаар зардлын илүү хэсгийг хариуцуулах тухай шийдвэрийг шүүх гаргаж болох бөгөөд ийм шийдвэрийг Хэлэлцэн тохирогч хоёр Тал заавал биелүүлнэ. Шүүх нь хуралдааны дэгээ өөрөө тогтооно.

11 дүгээр зүйл. Ажилчид орох, оршин суух

Хэлэлцэн тохирогч нэг Тал Хэлэлцэн тохирогч нөгөө Талын хувь этгээд болон Хэлэлцэн тохирогч нөгөө Талын компанийн хөлслөн ажиллуулах ажилтныг хөрөнгө оруулалттай холбогдсон үйл ажиллагаа явуулах зорилгоор нутаг дэвсгэртээ нэвтрэн орох, оршин суух зөвшөөрлийг гадаадын иргэд орох болон оршин суух тухай тухайн үед хэрэглэж буй хуулийн дагуу олгоно.

12 дугаар зүйл. Хэрэглэх хууль

1. Энэхүү Хэлэлцээрт өөрөөр заагаагүйгээс бусад тохиолдолд бүх хөрөнгө оруулалтыг нутаг дэвсгэрт нь ийм хөрөнгө оруулалт хийсэн Хэлэлцэн тохирогч Талын хүчин төгөлдөр хуулиар зохицуулна.

2. Энэхүү зүйлийн 1-д дурдсан заалтыг үл харгалзан хүлээн авагч Хэлэлцэн тохирогч Тал өөрийн аюулгүй байдлын язгуур эрх ашгийг хамгаалах зорилгоор буюу онц нөхцөл байдал үүссэн тохиолдолд шаардлагатай арга хэмжээг үл ялгаварлах зарчмын үндсэн дээр хуулийг хэвийн болон зохих байдлаар хэрэглэх хүрээнд авахыг энэхүү Хэлэлцээрийн аль ч заалт үгүйсгэхгүй.

13 дугаар зүйл. Бусад журмыг баримтлах

Хэлэлцэн тохирогч Талуудын хооронд Хэлэлцэн тохирогч аль нэг Талын хуулийн заалт буюу хүчин төгөлдөр, эсхүл дараа бий болох олон улсын эрх зүйн үүргийн дагуу энэхүү Хэлэлцээрт дурдсанаас илүү тааламжтай нөхцлийг Хэлэлцэн тохирогч нөгөө Талын хөрөнгө оруулагчийн хөрөнгө оруулалтад ерөнхий буюу тусгай байдлаар олгож байвал илүү тааламжтай нөхцөл олгож байгаа хэсэгт нь ийм горимыг баримтална.

14 дүгээр зүйл

1. Хэлэлцэн тохирогч хоёр улсын төлөөлөгчид дараах зорилгоор үе үе зөвлөлдөн уулзаж байна:

- а) энэхүү Хэлэлцээрийн хэрэгжилтийг дүгнэх,
- б) мэдээлэл солилцох болон хөрөнгө оруулалтын боломжийг судлах,
- в) хөрөнгө оруулалттай холбогдон үүссэн маргааныг шийдвэрлэх,
- г) хөрөнгө оруулалтыг дэмжих санал гаргах,
- д) хөрөнгө оруулалттай холбогдсон бусад асуудлыг судлах.

2. Энэхүү зүйлийн 1-д дурдсан аливаа асуудлаар Хэлэлцэн тохирогч аль нэг Тал зөвлөлдөх хүсэлт гаргавал Хэлэлцэн тохирогч нөгөө Тал даруй хариулна.

15 дугаар зүйл. Хүчин төгөлдөр болох

Энэхүү Хэлэлцээр нь Хэлэлцэн тохирогч Талууд түүнийг хүчин төгөлдөр болгох дотоодын хууль тогтоомжийн шаардлагыг биелүүлсэн тухайгаа харилцан бичгээр мэдэгдсэн өдрөөс хүчин төгөлдөр болно.

16 дугаар зүйл. Хүчинтэй байх хугацаа, дуусгавар болох

1. Энэхүү Хэлэлцээр нь 10 жилийн хугацаанд хүчин төгөлдөр байх бөгөөд Хэлэлцэн тохирогч аль нэг Тал түүнийг дуусгавар болгох тухайгаа Хэлэлцэн тохирогч нөгөө Талд бичгээр мэдэгдэхээс бусад тохиолдолд аяндаа сунгагдаж байна.

2. Энэхүү зүйлийн 1-д дурдсаны дагуу энэхүү Хэлэлцээр дуусгавар болохыг үл харгалзан Хэлэлцээр дуусгавар болохоос өмнө хийгдсэн буюу бий болсон хөрөнгө оруулалтын хувьд энэхүү Хэлэлцээр дуусгавар болсон өдрөөс хойш 10 жилийн хугацаанд хүчинтэй хэвээр байна.

Дээр дурдсаныг нотлон зохих ёсоор Засгийн газраасаа эрх олгогдсон дор дурдсан албан тушаалтнууд энэхүү Хэлэлцээрт гарын үсэг зурав.

Хэлэлцээрийг Шинэ Дели хотноо 2001 оны 1 дүгээр сарын 3-ны өдөр монгол, англи хэлээр тус бүр хоёр хувь үйлдсэн бөгөөд эх бичвэрүүд нь адил хүчинтэй байна. Зөрүү гарвал англи хэл дээрх эх бичвэрийг баримтална

МОНГОЛ УЛСЫН ЗАСГИЙН ГАЗРЫГ
ТӨЛӨӨЛЖ

БҮГД НАЙРАМДАХ ЭНЭТХЭГ УЛСЫН
ЗАСГИЙН ГАЗРЫН ТӨЛӨӨЛЖ

